

WYKAZ

1. ZREDAGOWANYCH TEKSTÓW

[przy niektórych pozycjach w nawiasach kwadratowych dookreśla się wykonane prace]

- Norbert Lohfink, *Pieśń chwały. Chrześcijanin a Stary Testament*, przełożył Jan Doktor, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1982.
- Rudolf Schnackenburg, *Nauka moralna Nowego Testamentu*, przełożył Franciszek Dylewski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1983.
- Tomasz a Kempis, *O naśladowaniu Chrystusa*, przełożyła Anna Kamińska, przedmową opatrzył ks. Jan Twardowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1984.
- Oscar A. Romero, *Zamordowany w obronie ubogich*, przedmowa: Emil L. Steble, przełożyli Elżbieta Aduszkiewicz, Adam Aduszkiewicz, Antoni Buchner, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1984.
- Jan Paweł II w kraju Reformacji: homilie i przemówienia wygłoszone podczas podróży do Republiki Federalnej Niemiec w dniach 15-19 listopada 1980*, wstęp: Alfons Skowronek, opracowanie: Antoni Podsiad, przekład: Jerzy Nowakowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1984 [teksty niemieckie].
- Walter Nigg, *Księga pokutników. Dziewięć biografii*, przełożyła Violetta Hoffmann-Zdrojewska, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1985.
- Dzieje Przymierza. Biblia dla młodzieży*, teksty z Pisma Świętego zaczerpnięto z *Biblii Tysiąclecia*, pozostałe teksty przełożył, uzupełnił i opracował Stanisław Szczyrbowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1985.
- Alfred Läpple, *Od egzegezy do katechezy*, t. 1: *Stary Testament*, t. 2: *Nowy Testament*, przełożył Bernard Białecki, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1985.

- Gerhard von Rad, *Teologia Starego Testamentu*, przełożył Bogusław Wiśniewski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1986.
- Karl Rahner, *Podstawowy wykład wiary. Wprowadzenie do pojęcia chrześcijaństwa*, przełożył Tadeusz Mieszkowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1987.
- Mistrz Eckhart, *Kazania i traktaty*, przełożył i przedmową opatrzył Jerzy Prokopiuk, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1988.
- Karl Rahner, *Mały słownik teologiczny*, przełożyli [i opracowali] Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, słowo wstępne: ks. prof. Alfons Skowronek, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1987, wyd. 2 – 1996.
- Gilles Quispel, *Gnoza*, przełożyła Beata Kita, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1988.
- Mirosław Mikołajczyk, *Problematyka dialogu chrześcijańsko-marksistowskiego w literaturze polskiej. Bibliografia publikacji za lata 1945-1988*, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1988.
- Z pomocą umierającym. Przyczynki do rozmowy na temat umierania i śmierci*, zebrał Hartmut Nikelski, przełożył Stanisław Szczyrbowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1989 [artykuły Karla Rahnera].
- Berthold Altaner – Alfred Stuiber, *Patrologia. Życie, pisma i nauka Ojców Kościoła*, przełożył Paweł Pachciarek, konsultacja naukowa: doc. dr hab. Wincenty Myszor, prof. dr hab. Emil Stanuła, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1990 [opracowanie redakcyjne bibliografii obcojęzycznej].
- Dorothea Forstner OSB, *Świat symboliki chrześcijańskiej*, przekład i opracowanie: Wanda Zakrzewska, Paweł Pachciarek, Ryszard Turzyński, wybór ilustracji i komentarz: Tamara Łozińska, konsultacja naukowa: ks. dr hab. Stanisław Kobielus, indeks rzeczowy opracował Wojciech Rębowski, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1990, wyd. 2 – 2001 [redakcja].
- Waldemar Chrostowski, *Bohaterowie wiary Starego Testamentu*, Akademia Teologii Katolickiej, Warszawa 1992.
- O filozoficznym poznaniu Boga dziś*, praca zbiorowa, redaktor bp Bohdan Bejze, Wydawnictwa Akademii Teologii Katolickiej, Warszawa 1992 (Studia z filozofii Boga, t. 5).
- Józef Marcełi Dołęga, *Człowiek w zagrożonym środowisku: z podstawowych zagadnień sozologii*, Akademia Teologii Katolickiej, Warszawa 1993.

- Mieczysław Albert Krąpiec, *Odzyskać świat realny*, Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, Lublin 1993 [wybór i opracowanie; książka opracowana i przygotowana do druku w Instytucie Wydawniczym „Pax”].
- Praktyczny słownik biblijny*, opracowanie zbiorowe katolickich i protestanckich teologów pod redakcją Antona Grabner-Haidera, przekład i opracowanie: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, Instytut Wydawniczy „Pax”, Wydawnictwo Księży Pallotyńów, Warszawa 1994, wyd. 2 – 1999.
- Jan Łach, ks., *Dłużnicy miłości. Egzegeza wybranych tekstów Pawłowych*, wybór, opracowanie i redakcja Paweł Pachciarek, Akademia Teologii Katolickiej, Warszawa 1994.
- Stanisław Olejnik, *Teologia moralna: dar, wezwanie, odpowiedź*, t. 2: *Człowiek i jego działanie*, Akademia Teologii Katolickiej, Warszawa 1988.
- Ojcowie Kościoła, *Rodzina ani od świata zbyt oddzielona, ani obca radości zbawienia*, wybór i opracowanie: Emil Stanula, Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1995 (Myśli).
- Hans Waldenfels, *Fenomen chrześcijaństwa wśród religii świata*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1995.
- Cecil Northcott, *Słownik biblijny dla dzieci i rodziców*, przekład i opracowanie: Paweł Pachciarek, ilustracje i opracowanie graficzne: Joanna Chmielewska, Maria Irzyk, redaktor: Barbara Olszewska, Instytut Wydawniczy „Pax”, Wydawnictwa Akademii Teologii Katolickiej, Warszawa 1995.
- Słownik wiedzy biblijnej*, przekład: Agnieszka Karpowicz, Teresa Kowalska, Józef Marzęcki, Tadeusz Mieszkowski, Barbara Olszewska, Paweł Pachciarek, redakcja naukowa [wydania oryginalnego]: Bruce M. Metzger, Michael D. Coogan, konsultacja wydania polskiego: ks. Waldemar Chrostowski, Oficyna Wydawnicza „Vocatio”, Warszawa 1996 [redakcja merytoryczna].
- Jan Łach, ks., *Błogosławiony, który przychodzi w imię Pańskie*, Akademia Teologii Katolickiej, Warszawa 1996.
- Marek M. Dziekan, *Księga znaczeń. Muzułmańskie hikmy o Bogu o ludziach*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1998.

Waltraud Herbstrith, *Teresa z Lisieux. Jej życie i „mała droga”*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1998

Encyklopedia biblijna, przekład: Grzegorz Berny, Maria Bogusławska, Agnieszka Gocłowska, Zbigniew Kościuk, Tadeusz Mieszkowski, Eliza Szymula, Michał Wojciechowski, redakcja naukowa [wydania oryginalnego]: Paul J. Achtemeier, konsultacja z nauk biblijnych: ks. prof. dr hab. Jan Łach, dr Tadeusz Mieszkowski, konsultacja z leksyki hebrajskiej: mgr Maciej Tomala, konsultacja z leksyki arabskiej: dr hab. Marek M. Dziekan, Oficyna Wydawnicza „Vocatio” i Oficyna Wydawniczo-Poligraficzna „Adam”, Warszawa 1999 [skolacjonowanie przekładu, opracowanie merytoryczne i leksykograficzne; tom Prymasowskiej Serii Biblijnej].

Nino Lo Bello, *Watykan bez tajemnic i ciekawostki o papieżach. Skarbnica anegdot*, przekład: Martyna Kulikowska, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1999.

Lauren S. Roddy, *Mój różaniec z Biblią*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2000.

E. M. Jung-Inglessis, *Rok Święty w Rzymie. Historia i terażniejszość*, tłumaczenie i opracowanie redakcyjne: Edward Osiecki SVD, Paweł Pachciarek, Andrzej Sujka, Waldemar Wesoły SVD, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Wydawnictwo Św. Krzyża w Opolu, Warszawa 2000.

Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Komentarz katolicki i ekumeniczny na XXI wiek, redaktor naukowy wydania oryginalnego: William R. Farmer, współredaktorzy: Sean McEvenue, Armando J. Levoratti, David L. Dungan, redaktor naukowy wydania polskiego: Waldemar Chrostowski, współredaktorzy: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2000, wyd. 2 – 2001, wyd. w 10 tomach – 2001, wyd. 1 płytowe w formacie PDF – 2001, wyd. 2 płytowe w formacie PDF – 2007.

Gudrun Böckermann, Wolfgang Hein, *Quiz biblijny dla dzieci*, ilustracje: Ronald Parusel, przekład: Magdalena Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001 [redakcja i adaptacja].

Katolicki komentarz biblijny, redakcja naukowa wydania oryginalnego: Raymond E. Brown, Joseph A. Fitzmyer, Roland E. Murphy, redakcja naukowa wydania polskiego: Waldemar Chrostowski, Oficyna Wydaw-

- nicza „Vocatio”, Warszawa 2001 [redakcja merytoryczna: *Geografia biblijna, Instytucje religijne Izraela, Święty Paweł*].
- Piotr Kordyasz, *Stefek. Opowiadania o dzieciństwie Stefana Kardynała Wyszyńskiego, Prymasa Polski*, ilustracje: Elżbieta Brzozowska, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001.
- Ies Belski Lagazzi, Giuseppino De Roma, *Przyjaciele na całe życie. Antoni Padewski, Katarzyna Sienieńska, Bernadetta*, przełożyła Anna Dudzińska-Facca, ilustracje: Anna Curti (*Antoni Padewski, Katarzyna Sienieńska*), Nino Musio (*Bernadetta*), Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001.
- Piera Paltro, *Dziewczeta i chłopcy z Biblii*, przełożyła Anna Dudzińska-Facca, ilustracje: Franca Trabaschi, grafika: Maria Luisa Benigni, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001.
- Stefan Kardynał Wyszyński, Prymas Polski, w dokumentach aparatu bezpieczeństwa PRL (1953-1956)*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001.
- Wołanie duszy*, wybór tekstów i opracowanie: Edward Osiecki, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2001.
- Zjednoczenie Europy jako wyzwanie dla Kościoła*, redakcja: Wojciech Bołoz, Gerhard Höver, Wydawnictwo Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego 2001 [kolacjonowanie i redakcja tekstu: Elżbieta Pachciarek i Paweł Pachciarek].
- Monika i Udo Tworuschka, *O wielkich religiach dzieciom*, przełożyła Aldona Gorzka, ilustracje: Rüdiger Pfeffer, konsultacja: prof. dr hab. Marek M. Dziekan (islam), prof. dr hab. Marek Mejor (hinduizm, buddyzm), dr Maciej Tomal (judaizm), ks. dr Jerzy Skrabania (chrześcijaństwo), Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2002.
- Od Świętego Mikołaja do świętego Marcina, t. 1: O różnych świętach i zwyczajach w całym Bożym roku*, teksty napisali Barbara Ogródowska, Andrzej Sujka, ilustracje wykonała Agnieszka Myszkowska, całość ułożył i opracował Paweł Pachciarek, t. 2: *O różnych misteriach i innych utworach scenicznych na cały Boży rok*, teksty napisała Gabriela Tacica, ilustracje wykonała Beata Mikulik, całość ułożył i opracował Paweł Pachciarek, t. 3: *O różnych ozdobach, dekoracjach i upominkach na cały Boży rok*, cz. 1-2, projekty przygotowała i opisała Aniela Nowak, re-

- dakcja: Krystyna Rybacka, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2002.
- Zofia J. Zdybicka, *Otworzyć serce. Apostolstwo matki Urszuli Ledóchowskiej*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2003.
- Anselm Grün, *O ochronie tego, co święte*, przekład: Antoni Koszorz, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2003.
- Bernadette McCarver Snyder, *115 zaskakujących wydarzeń z życia świętych. Dla dzieci w każdym wieku*, ilustracje: Chris Sharp, przekład: Sylwester Zalewski, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2003.
- Bernadette McCarver Snyder, *150 zaskakujących wydarzeń, opisanych w Biblii. Dla dzieci w każdym wieku*, ilustracje: Chris Sharp, przekład: Magdalena Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2003.
- Krótki katechizm w formie pytań i odpowiedzi*, na postawie Katechizmu Kościoła Katolickiego opracowały Mary Lea Hill, FSP, Susan Helen Wallace, FSP, przełożył Sylwester Zalewski, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2004.
- Timothy Dudley-Smith, *Przyjaciel dzieci. Opowieści z życia Jezusa*, przekład: Kazimierz Garbacz SVD, Janina Borowiczowa, ilustracje: Terry Gabbey, wyd. 2, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2005.
- Hans Schmoldt, *Wprowadzenie do Starego Testamentu*, przekład: Tadeusz Mieszkowski, 2005.
- Fulbert Steffensky, *Dziesięć Przykazań. Drogowskazy do kraju wolności*, przekład: Marta Szafrąńska-Brandt, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2005.
- To czyńcie na moją pamiątkę. Eucharystia w perspektywie ekumenicznej*, praca zbiorowa pod redakcją naukową Leonarda Górki SVD, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2005.
- Antoni Podsiad, *Radość z Bożego Narodzenia*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, 2005.
- Antoni Podsiad, *Madonny kresowe u Golgoty Wschodu*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2006.
- Werner Milstein, *Mieć miejsce w świecie. Dietrich Bonhoeffer na nowo odczytany*, przełożył Tadeusz Szafrąński, wiersze przełożyła Marta Sza-

- frańska-Brandt, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2006.
- Klaus-Stefan Krieger, *Co rzeczywiście powiedział Jezus? Oredzie źródła Q*, przekład: Bogusław Widła, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2006.
- Stephen C. Rowan, *Siedem tajemnic krzyża. Zamyślenia nad ostatnimi słowami Jezusa*, przekład: Tomasz Wójcik CP, wyd. 2 zmienione, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007.
- Paul Gundersen, *Za wszystko dziękujcie*, przekład: Bogumiła Olech, wyd. 2 zmienione, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007.
- Mirosław Piątkowski SVD, *Nowenna do Ducha Świętego (z koronką)*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007.
- Antoni Podsiad, „*Perłąc różaniec łańcucha*”. *Fenomen maryjny w kulturze polskiej*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007.
- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Ewangelia według św. Mateusza. Komentarz*, tekst komentarza: Adrian Leske, przekład: Bogusław Widła, redakcja: Tadeusz Mieszkowski, tekst Ewangelii według św. Mateusza za Biblią Tysiąclecia, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007 [redaktor tomu].
- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Ewangelia według św. Marka. Komentarz*, tekst komentarza: Virgil Howard i David B. Peabody, przekład: Karol Boboli, redakcja: Tadeusz Mieszkowski, tekst Ewangelii według św. Marka za Biblią Tysiąclecia, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2006 [redaktor tomu].
- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Ewangelia według św. Łukasza. Komentarz*, tekst komentarza: Samuel Oyin Abogunrin, przekład: Martyna Kulikowska, redakcja: Tadeusz Mieszkowski, tekst Ewangelii według św. Łukasza za Biblią Tysiąclecia, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007 [redaktor tomu].
- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Ewangelia według św. Jana. Komentarz*, tekst komentarza: Teresa Okure, przekład: Henryk Bednarek, redakcja: Tadeusz Mieszkowski, tekst Ewangelii według św. Jana za Biblią Tysiąclecia, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2008 [redaktor tomu].

- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Dzieje Apostolskie. Komentarz*, tekst komentarza: Justin Taylor, przekład: Bogusław Widła, redakcja: Tadeusz Mieszkowski, tekst *Dziejów Apostolskich za Biblią Tysiąclecia*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007 [redaktor tomu].
- Barbara Ogrodowska, *Witaj dniu uroczysty. Wielkanoc w Polsce. Tradycja, obrzędy i zwyczaje*, redakcja: Hanna Stompor, Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007.
- Barbara Ogrodowska, *Radość wszelkiego stworzenia. Rzecz o Adwencie i Bożym narodzeniu – historia, tradycja, obyczaj polski*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2008.
- Jürgen Roloff, *Wprowadzenie do Nowego Testamentu*, przekł. Tadeusz Mieszkowski, 2008.
- Bernadette McCarver Snyder, *130 zaskakujących rzeczy w cudownym świecie Bożym*, ilustracje: Chris Sharp, przekład: Magdalena Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2008.
- Martine Segalen, *Obrzędy i rytuały współczesne*, przekł. Jacek Jan Pawlik, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2009.

Seria Leksykon w „Verbinum”

- Leksykon religii. Zjawiska - dzieje - idee*, z inicjatywy Franza Königa przy współpracy wielu uczonych wydał Hans Waldenfels, przekład opracował i bibliografię sporządził Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1997 [opracowanie merytoryczne i leksykograficzne].
- Peter Dinzelsbacher, *Leksykon mistyki. Żywoty - pisma - przeżycia*, przekład opracowali i obcojęzyczną bibliografię sporządzili Paweł Pachciarek, Krystyna Rybacka, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2002.
- Leksykon duchowieństwa represjonowanego w PRL w latach 1945-1989. Pomordowani - więzieni - wygnani*, t. 1, praca zbiorowa pod redakcją naukową Jerzego Myszora, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2002 [redakcja: Danuta Sulewska, Paweł Pachciarek]; t. 2, redakcja Paweł Pachciarek; t. 2, praca zbiorowa pod redakcją naukową Jerzego Myszora, przy współudziale Jacka Żurka, Wydawnictwo

Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2003 [redakcja: Paweł Pachciarek]; t. 3, praca zbiorowa pod redakcją naukową Jerzego Myszora, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2006 [redakcja: Paweł Pachciarek].

Leksykon socjologii religii, praca zbiorowa pod redakcją naukową Marii Libiszowskiej-Żółtkowskiej i Janusza Mariańskiego, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2004.

Herbert Vorgrimler, *Nowy leksykon teologiczny*, przekład i opracowanie: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, wstęp do wydania polskiego: ks. prof. Alfons J. Skowronek, konsultacja naukowa: o. prof. Jacek Salił, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2005.

Leksykon pedagogiki religii, praca zbiorowa pod redakcją naukową Cypriana Rogowskiego, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2007 [opracowanie i redakcja: kierownik redakcji – Paweł Pachciarek; redaktorzy – Ewa Bojara, Bożena Czarnocka, Anna Kaniewska, Maria Kaniewska, Maria Magdalena Matusiak].

Seria Mały słownik w „Verbinum”

Cesar Vidal Manzanares, *Prekursorzy Nowej Ery. Mały słownik*, przekład: Ewa Burska, 1994.

Friedrich Thiele, *Święta religijne żydów, chrześcijan i muzułmanów. Daty i objaśnienia*, 1995.

Monika i Udo Tworuschka, *Islam. Mały słownik*, przekład: Józef Marzęcki, 1995, wyd. 2 - 2005.

Volkmar Fritz, *Archeologia biblijna. Mały słownik*, przekład: Halina Stachowska, konsultacja naukowa i przedmowa: ks. Waldemar Chrostowski, 1995, wyd. 2 - 2005.

Cesar Vidal Manzanares, *Pisarze wczesnochrześcijańscy I-VII w. Mały słownik*, przekład: Ewa Burska, konsultacja naukowa i przedmowa: ks. prof. Emil Stanula, 1996, wyd. 2 - 2001.

ABC chrześcijanina, przekład i opracowanie zbiorowe pod redakcją Sylwestra Zalewskiego, 1996, wyd. 2 - 1999, wyd. 3 - 2006.

Marek M. Dziekan, *Symbolika arabsko-muzułmańska. Mały słownik*, 1997.

- Reinhard Kirste, Herbert Schultze, Udo Tworuschka, *Święta wielkich religii. Kalendarz międzyreligijny. Przegląd synoptyczny*, przełożyli i bibliografią polską opatrzyli Marek M. Dziekan, Marek Mejor, Paweł Pachciarek, 1998.
- Tadeusz Doktor, *Nowe ruchy religijne i parareligijne w Polsce. Mały słownik*, 1999.
- Barbara Ogródowska, *Zwyczaje, obrzędy i tradycje w Polsce. Mały słownik*, 2000, wyd. - 2001.
- Maria Libiszowska-Żółtkowska, *Kościół i związki wyznaniowe w Polsce. Mały słownik*, 2001.
- Elżbieta Smykowska, *Ikona. Mały słownik*, 2002.
- Michael Klöcker, Monika Tworuschka i Udo Tworuschka, *Etyka wielkich religii. Mały słownik*, przekład: Marek M. Dziekan, Marek Mejor, Paweł Pachciarek, 2002.
- Marek M. Dziekan, *Pisarze muzułmańscy VIIIX w. Mały słownik*, 2003.
- Joanna Lanczkowski, *Życie monastyczne i zakonne. Mały słownik*, przełożył Tadeusz Szafrąński, opracowali i uzupełnili ks. Mirosław Daniluk SCJ, Tadeusz Szafrąński, bibliografią opatrzył ks. Mirosław Daniluk SCJ, 2003.
- Elżbieta Smykowska, *Liturgia prawosławna. Mały słownik*, 2004.
- Cesar Vidal Manzanares, *Jezus i Ewangelie. Mały słownik*, przekład: Ewa Burska, 2004.
- Tadeusz Szafrąński, *Historia Kościoła w Polsce. Mały słownik*, 2005.
- Elżbieta Smykowska, *Zwyczaje i obrzędy prawosławne. Mały słownik*, 2006.
- Norbert Wójtowicz, *Masoneria. Mały słownik*, 2006.
- Ion Bria, Philippe Chanson, Jacques Gadille, Marc Spindler, *Misjologia. Kontekst ekumeniczny. Mały słownik*, przekład: Agnieszka Kuryś, konsultacja naukowa i literatura polskojęzyczna: prof. dr hab. Władysław Kowalak, 2007.
- Juan Bosch Navarro, *Ekumenizm. Mały słownik*, przekład: Ewa Burska, konsultacja naukowa, wprowadzenie i literatura polskojęzyczna: Leonard Górka, 2007.

Seria Jak modlą się... w „Verbinum”

- Marek M. Dziekan, *Jak modlą się muzułmanie. Antologia modlitw*, wyboru dokonał, wstępami i przypisami opatrzył (...), 1997

- Maciej Tomal, *Jak modlą się żydzi. Antologia modlitw*, wyboru dokonał, wstępami i przypisami opatrzył (...), redakcja: Adela Grochowska, 2000.
- Piotr Kłodkowski, *Jak modlą się hindusi. Antologia modlitw*, wyboru dokonał, wstępami i przypisami opatrzył (...), redakcja: Adela Grochowska, 2000.
- Marek Mejor, *Jka modlą się buddyści. Antologia modlitw*, wyboru dokonał, wstępami i przypisami opatrzył (...), redakcja: Danuta Oleksowicz, 2004.

Seria Dialog międzyreligijny w „Verbinum”

- Sholomo Kalo, *I przyjdzie ten dzień*, przekład Martyna Kulikowska, 2001.
- Johann-Dietrich Thyen, *Biblia i Koran. Synopsa wspólnych tradycji*, przekład komentarza: Marek M. Dziekan, opracowanie: Marek M. Dziekan, Paweł Pachciarek, 2002.
- Życie po śmierci w wielkich religiach*, praca zbiorowa pod red. Harolda Cowarda, przekład: Marek M. Dziekan, P. Kłodkowski, P. Pachciarek, 2003.
- Alessandro Olivieri Pennesi, *Chrystus a New Age. Studium krytyczne*, przekład: Janinia Dembska, 2003.
- G. Evers, J. H. Zhihai, Roman Malek, Pan Yue, Notker Wolf, *Chrześcijaństwo i Kościół w Chińskiej Republice Ludowej*, przekład: Antoni Koszorz, Paweł Pachciarek, 2003.
- Jan Paweł II, *Pojednanie światów. Dialog z religiami*, opracowanie i wstępem opatrzył Matthias Kopp, przełożył Tadeusz Szafrąński, 2006.
- Doświadczenie religijne*, opracowanie i wstępem opatrzył Tadeusz Doktor, 2007.

Seria religioznawcza ABC w „Verbinum”

- Thomas Schweer, *Judaizm. Powstanie – historia – nauka*, przekład: Paweł Pachciarek, konsultacja naukowa: Maciej Tomal, 2003.
- Stefan Braun, *Islam. Postanie – historia – nauka*, przekład: Marek M. Dziekan, 2003.

- Thomas Schweer, *Hinduizm. Powstanie – dzieje – nauka*, przekład: Paweł Pachciarek, konsultacja naukowa: Piotr Kłodkowski 2003.
- Thomas Schweer, *Buddyzm. Powstanie – dzieje – nauka*, przekład: Paweł Pachciarek, konsultacja naukowa: Marek Mejor, 2003.
- Andrzej Tokarczyk, *Karaimizm. Saga polskich Karaimów*, 2006.

2. PUBLIKOWANYCH PRZEKŁADÓW

- Alexandre Ganoczy, *Stwórczy człowiek i Bóg stwórcza*, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1982.
- Leo Scheffczyk, *Zmartwychwstanie*, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1984.
- Karl Rahner, Herbert Vorgrimler, *Mały słownik teologiczny*, przełożyli Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, słowo wstępne: ks. prof. Alfons Skowronek, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1987 (wyd. 2 – 1996).
- Berthold Altaner – Alfred Stuiber, *Patrologia. Życie, pisma i nauka Ojców Kościoła*, konsultacja naukowa: doc. dr hab. Wincenty Myszor, prof. dr hab. Emil Stanula, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1990.
- Praktyczny słownik biblijny*, opracowanie zbiorowe katolickich i protestanckich teologów pod redakcją Antona Grabner-Haidera, przekład i opracowanie: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, Instytut Wydawniczy „Pax”, Wydawnictwo Księży Pallotynów, Warszawa 1994 (wyd. 3 – 1999) [przekład i opracowanie obejmuje, oprócz *Praktisches Bibellexikon*, także *Biblische Namen kurz erklärt* von Abraham Meister, erweiterte Ausgabe mit den Namen der Apokryphen].
- Cecil Northcott, *Słownik biblijny dla dzieci i rodziców*, przekład i opracowanie: Paweł Pachciarek, ilustracje i opracowanie graficzne: Joanna Chmielewska, Maria Irzyk, Instytut Wydawniczy „Pax”, Wydawnictwa Akademii Teologii Katolickiej, Warszawa 1995.
- Hans Waldenfels, *Dzień Modlitwy o Pokój w Asyżu*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1989.
- Hans Waldenfels, *Ukrzyżowany i religie świata*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1990.

- Heinrich Kraus, *Skrzydlate słowa biblijne. Słownik zwrotów biblijnych*, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 2001 [przekład i opracowanie].
- Słownik wiedzy biblijnej*, przekład: Agnieszka Karpowicz, Teresa Kowalska, Józef Marzęcki, Tadeusz Mieszkowski, Barbara Olszewska, Paweł Pachciarek, redakcja naukowa [wydania oryginalnego]: Bruce M. Metzger, Michael D. Coogan, konsultacja wydania polskiego: ks. Waldemar Chrostowski, redakcja merytoryczna: Paweł Pachciarek, Oficyna Wydawnicza „Vocatio”, Warszawa 1996 [25 a.a.].
- Modlimy się słowami tradycji żydowskiej*, wybór Elia Kopciowski, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1994.
- ABC chrześcijanina. Mały słownik*, przekład i opracowanie zbiorowe pod redakcją Sylwestra Zalewskiego, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1966 [hasła sygnowane skrótem *pp*].
- Monika i Udo Tworuschka, *Etyka wielkich religii. Mały słownik*, przekład: Marek M. Dziekan, Marek Mejor, Paweł Pachciarek, konsultacja: ks. dr Andrzej Dębski (protestantyzm), ks. dr Henryk Paprocki (prawosławie), dr Maciej Tomal (judaizm), Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2002 [hasła: judaizm, chrześcijaństwo].
- Międzynarodowy komentarz do Pisma Świętego. Komentarz katolicki i ekumeniczny na XXI wiek*, redaktor naukowy wydania oryginalnego: William R. Farmer, współredaktorzy: Sean McEvenue, Armando J. Levoratti, David L. Dungan, redaktor naukowy wydania polskiego: Waldemar Chrostowski, współredaktorzy: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2000 [niektóre artykuły].
- Reinhard Kirste, Herbert Schultze, Udo Tworuschka, *Święta wielkich religii. Kalendarz międzyreligijny. Przegląd synoptyczny*, przełożyli i bibliografią polską opatrzyli Marek M. Dziekan, Marek Mejor, Paweł Pachciarek, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 1998 [wstęp, judaizm, chrześcijaństwo].
- Jan Paweł II w Kraju Reformacji. Homilie i przemówienia wygłoszone podczas podróży do Republiki Federalnej Niemiec w dniach 15-19 listopada 1980*. Przekład „L'Osservatore Romano” (wydanie polskie) oraz Jerzy Nowakowski, Paweł Pachciarek, Stanisław Szczyrbowski, Tadeusz Żelaźnik. Wstęp i studium historyczno-teologiczne ks. Alfons

Skowronek. Opracowanie Antoni Podsiad, Instytut Wydawniczy „Pax”, Warszawa 1984.

Thomas Schweer, *Judaizm. Powstanie – historia – nauka*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, 2003 (Seria religioznawcza ABC).

Thomas Schweer, *Hinduizm. Powstanie – dzieje – nauka*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, 2003 (Seria religioznawcza ABC).

Thomas Schweer, *Buddyzm. Powstanie – dzieje – nauka*, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, 2003 (Seria religioznawcza ABC).

Herbert Vorgrimler, *Nowy leksykon teologiczny. Wiara – objawienie – dogmat*, przekład i opracowanie: Tadeusz Mieszkowski, Paweł Pachciarek, wstęp do wydania polskiego: ks. prof. Alfons J. Skowronek, konsultacja naukowa: o. prof. Jacek Salij OP, Wydawnictwo Księży Werbistów „Verbinum”, Warszawa 2005.